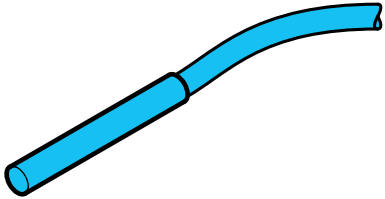


DCC 3.0 V 0.6 NAMUR

Induktiver Näherungsschalter

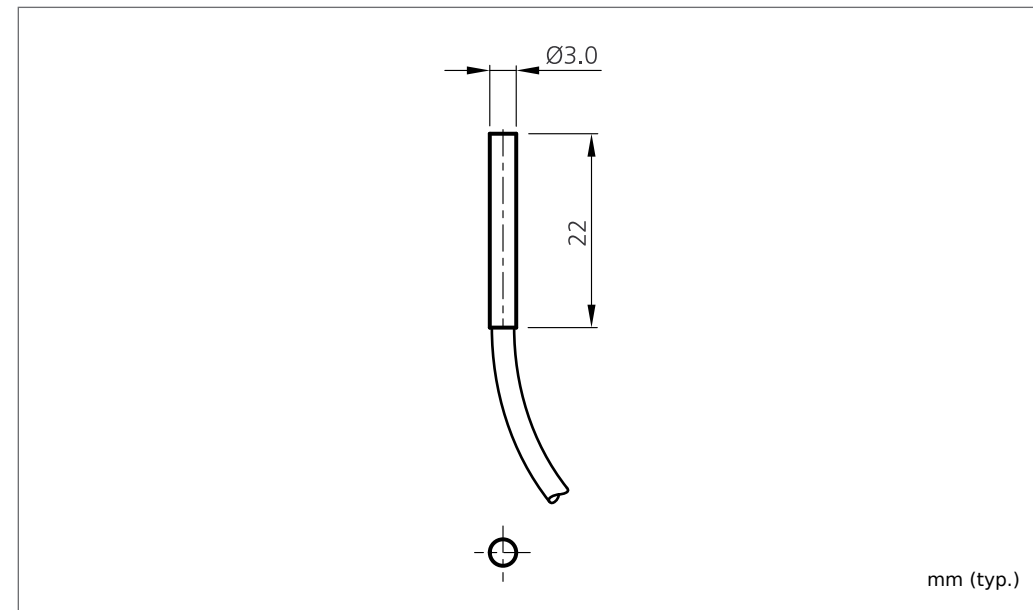
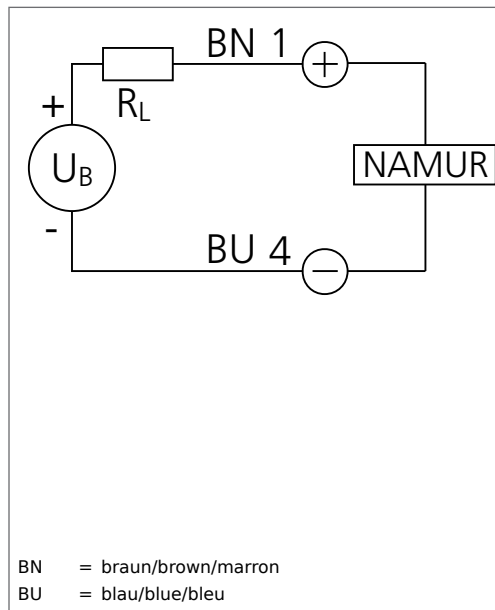
Inductive Proximity Switch

Détecteur inductif de proximité



di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

204083



Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	bündig/flush/Noyé
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	0,6 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	7,7 ... 9 V DC
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	Namur, < 1 mA / > 2,2 mA
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67

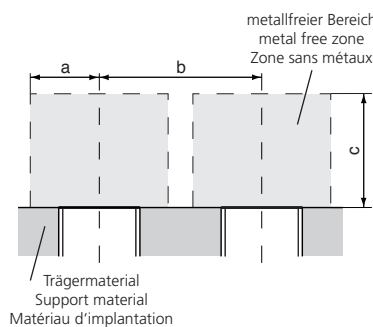
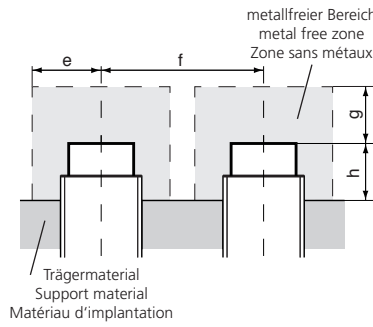


Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter		Inductive Proximity Switch		Détecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ①		Mounting recommendations ①		Recommandations de montage ①	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M4	5 mm	M4	5 mm	M4	5 mm
M5	5 mm	M5	5 mm	M5	5 mm
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
M18	8 mm	M18	8 mm	M18	8 mm
M30	16 mm	M30	16 mm	M30	16 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Un lamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing:		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.	
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques:		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:				Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm	M4	0,8 Nm
M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm	M5	1,5 Nm
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm
M18	20 Nm	M18	20 Nm	M18	20 Nm
M30	40 Nm	M30	40 Nm	M30	40 Nm

Einbauhinweise ①					Mounting recommendations ①					Recommandations de montage ①								
Bündiger Einbau (b)					Flush mounting (b)					Montage noyé (b)								
Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgenden Abstände einzuhalten:					In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:					Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :								
		Bauform	Abstand [mm]			Design		Distance [mm]			Boîtiers		Distance [mm]					
			a	b	c			a	b	c			a	b	c			
		Ø 3	2	3	1,8	Ø 3	2	3	1,8	Ø 3	2	3	1,8					
		M4	2	4	1,8	M4	2	4	1,8	M4	2	4	1,8					
		Ø 4	2	4	2,4	Ø 4	2	4	2,4	Ø 4	2	4	2,4					
		□ 5	3,3	5	2,4	□ 5	3,3	5	2,4	□ 5	3,3	5	2,4					
		M5	3,3	5	2,4	M5	3,3	5	2,4	M5	3,3	5	2,4					
		Ø 6,5	5	9,5	4,5	Ø 6,5	5	9,5	4,5	Ø 6,5	5	9,5	4,5					
		□ 8	5,5	10	4,5	□ 8	5,5	10	4,5	□ 8	5,5	10	4,5					
		M8	5,5	10	4,5	M8	5,5	10	4,5	M8	5,5	10	4,5					
		M12	8	18	6	M12	8	18	6	M12	8	18	6					
		M18	14	32	15	M18	14	32	15	M18	14	32	15					
		M30	25	60	30	M30	25	60	30	M30	25	60	30					
		DCCR 44 K 20	30	80	40	DCCR 44 K 20	30	80	40	DCCR 44 K 20	30	80	40					
		DCCR 40	30	80	40	DCCR 40	30	80	40	DCCR 40	30	80	40					
		Nichtbündiger Einbau (nb)					Non-flush mounting (nb)					Montage non noyé (nb)						
Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:					In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:					Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances suivantes :								
		Bauform	Abstand [mm]				Design		Distance [mm]				Boîtiers		Distance [mm]			
			e	f	g	h			e	f	g	h			e	f	g	h
		M8	9	16	7,5	8	M8	9	16	7,5	8	M8	9	16	7,5	8		
		M12	12	28	12	6	M12	12	28	12	6	M12	12	28	12	6		
		M18	20	50	24	10	M18	20	50	24	10	M18	20	50	24	10		
		M30	30	75	40	15	M30	30	75	40	15	M30	30	75	40	15		
		DCCR 44	80	160	90	40	DCCR 44	80	160	90	40	DCCR 44	80	160	90	40		
		DCCR 40	90	180	100	40	DCCR 40	90	180	100	40	DCCR 40	90	180	100	40		
Normmessplatten und Faktoren					Standard meas. plates and factors					Cibles standard et facteurs de réduction								
		Bauform	Normmessplatte [mm]			Design		Measuring plate [mm]			Boîtiers		Cible [mm]					
		Ø 3	3x3x1			Ø 3	3x3x1			Ø 3	3x3x1							
		M4	4x4x1			M4	4x4x1			M4	4x4x1							
		Ø 4	4x4x1			Ø 4	4x4x1			Ø 4	4x4x1							
		□ 5	5x5x1			□ 5	5x5x1			□ 5	5x5x1							
		M5	5x5x1			M5	5x5x1			M5	5x5x1							
		Ø 6,5	6,5x6,5x1			Ø 6,5	6,5x6,5x1			Ø 6,5	6,5x6,5x1							
		□ 8	8x8x1			□ 8	8x8x1			□ 8	8x8x1							
		M8	8x8x1			M8	8x8x1			M8	8x8x1							
		M12	12x12x1			M12	12x12x1			M12	12x12x1							
		M18 b	18x18x1			M18 b	18x18x1			M18 b	18x18x1							
		M18 nb	24x24x1			M18 nb	24x24x1			M18 nb	24x24x1							
		M30 b	30x30x1			M30 b	30x30x1			M30 b	30x30x1							
		M30 nb	45x45x1			M30 nb	45x45x1			M30 nb	45x45x1							
		DCCR 44 b	45x45x1			DCCR 44 b	45x45x1			DCCR 44 b	45x45x1							
		DCCR 44 nb	105x105x1			DCCR 44 nb	105x105x1			DCCR 44 nb	105x105x1							
		DCCR 44 K 20	60x60x1			DCCR 44 K 20	60x60x1			DCCR 44 K 20	60x60x1							

Einbauhinweise ①

Geometrieinfluss

Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.

Mounting recommendations ①

Geometric influence

When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.

Recommandations de montage ①

Influence géométrique

Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.

sn-Multiplikator	Bedämpfungsfäche [%]
1.1	145
1.0	120
0.8	45
0.6	15

Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von: Reduction factor depending on: Les facteurs de réduction:		Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible				
	Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre
	DCC 3.0 V 0.6 ... DCC 04 M 0.6 ...	1,0	0,80	0,65	0,55	0,50
	DCC 4.0 V 0.8 ... DCC 05 M 0.8 ...	1,0	0,80	0,55	0,50	0,45
	DCCQ 05 M 0.8 ...	1,0	0,85	0,70	0,60	0,6
	DCCK 6.5 V 1.5 ... DCCK 08 M 1.5 ...	1,0	0,80	0,50	0,45	0,40
	DCC 6.5 V 1.5 ... DCC 8.0 V 1.5 ... DCC 08 M 1.5 ... DCC 08 M 2.5 ... DCC 08 V 2.5 ...	1,0	0,70	0,35	0,25	0,20
	DCCQ 08 M 1.5 ...	1,0	0,80	0,55	0,50	0,50
	DCC 12 M 02 ... DCCK 12 M 02 ...	1,0	0,60	0,50	0,40	0,30

Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von: Reduction factor depending on: Les facteurs de réduction:		Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible				
	Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre
	DCC 12 M 04 ... DCCK 12 M 04 ...	1,0	0,90	0,60	0,50	0,50
	DCC 18 M 05 ... DCCK 18 M 05 ...	1,0	0,80	0,50	0,40	0,40
	DCC 18 M 08 ... DCCK 18 M 08 ...	1,0	0,80	0,50	0,50	0,40
	DCC 30 M 10 ... DCCK 30 M 10 ...	1,0	0,70	0,40	0,40	0,30
	DCC 30 M 15 ... DCCK 30 M 15 ...	1,0	0,75	0,50	0,40	0,40
	DCCR 44 K 15 ... DCCR 44 K 35 ... DCCR 44 K 20 ...	1,0	0,85	0,25	0,20	0,10
		1,0	0,70	0,30	0,30	0,30